

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### DOS HISTORIAS DE AMOR

I

¿MERCEDÉS SE CASA?

«Querida Lolita: Carlos pidió la entrada ayer. ¡Si vieras, chica, qué trance más apurado es éste!

»Llegó a las diez en el coche; desde la ventana espía yo el alto de la carretera. Llegó una hora más tarde el dichoso cochecito. ¡Cuando llegó me entró una alegría y, al mismo tiempo, un miedo! No sé lo que sentí al verle con su gorrita de viaje, con el cuello del gabán alzado, muertito el pobre de frío. Entró en casa en seguida; salió Jacinto, mi cuñado, a esperarle. Llegó al fin. ¡Qué trance, hija! Salí a recibirle al pasillo y no se me ocurrió nada; él, tan ocurrente siempre, tan abierto de genio, estaba más simple que yo. Te aseguro, Lolita, que era un paso, ¡un paso!... Bueno. Entró en el comedor; entraron con él mis padres; se habló del campo, de la política, de todas esas cosas tan pesadas. Y... ¡pum! Mi padre abordó el asunto. Carlos traía el consentimiento de sus padres; dió á los míos una carta. ¡Tengo una suegra más simpática, si vieras! Yo estaba muy colorada, chica, como un tomate. No era para menos. Papá nos dijo que aprobaba nuestros amores y que esperaba de él, de Carlos, que me quisiera mucho y que me respetara siempre. Carlos, el bobo, se emocionó. Respondió con un silencio que no olvidaré nunca.

»Luego, se deshizo la etiqueta. Almorzó Carlos á mi lado, alimentamos la chimenea y hablamos, hablamos. Llegó en seguida la una. ¡Cuidado que son cortas las horas en que está una con el novio! Aquí comió; tomó café con nosotros. Y no creas; él, que ha andado siempre de la ceca á la meca, que vive en Madrid, no se aburre de esta aldea. Es sencillo en sus gustos; dice que la cocina de casa le recuerda la puchera de la suya; da gusto con él.

»¡Cuánto le quiero, Lolita! Perdona el desahogo, chica. Estoy loca de alegría, pero mi alegría es serena, agradable, apacible. Le adoro y no se lo digo. Quiero que él vea por un agujerito el corazón de su Mercedes, que es suyo, todo suyo, y no me atrevo á decirle nada. A veces me reprocha mi silencio. «mi sequedad», dice él; pero me mira y queda tranquilo.

»Me casaré pronto. Carlos piensa ganar estas oposiciones, las ganará y nos casaremos. ¡Hacia ya un año que lo vea! Y estará aquí sólo unos ocho días, que quiero aprovechar.

»Lolita: ¡qué dulce es sentirse amada, mimada, querida, por un hombre como Carlos! ¡Es para mí tan bueno! Dice que soy su madre, su hija, su hermana, su amiga; todo eso soy para él. Y lo demuestra. Me habla con confianza, con una intimidad tan hermosa, con un afecto tan serio y tan contenido. ¡Cuánto le quiero. Dios mío! A veces siento miedo por algo que no sé decirte. Se pone triste, se calla; me parece que hay algo de él que no me pertenece. El cariño que le tengo me hace pensar, á veces, cosas absurdas.

»Mira, Lolita. Ahora viene Carlos. Le veo desde aquí. Cierro la carta; perdona, chica. Ya te lo diré todo.

»Recibe muchos besos, muchos besos, de tu amiga

»MERCEDÉS.»

II

TRES AÑOS DESPUÉS

«Querida madre: Vine ayer á este pueblo. Hoy me ha dado posesión del Juzgado el juez municipal, un abogado que ha dejado la toga por la escopeta y que sabe de memoria todas las zarzuelas de Arniches. Luego fui al casino, me presentaron á los primates y pude advertir que me toreaban para jugar. Y no lo consentiré. Quiero cumplir con mi deber sin intemperancias, pero sin vergonzosas debilidades.

»El pueblo es como todos los pueblos de Castilla. Una llanura inmensa, que se abraza con el cielo, le rodea. No hay un regato, ni un árbol, ni una suave ondulación montañosa. La gente, castellana vieja. Me parecen francos y simpáticos todos, así, á primera vista.

»Y anoche, mamá, tuve un disgusto horroroso. Tú sabes que no quería venir aquí porque Mercedes se casó con un chico de este pueblo. Yo, mamá, he ido retorciéndome el corazón, callando, pensando que Mercedes no me pertenece. Hasta ahora, tengo la conciencia limpia. Pues verás; anoche tuve ya que actuar de juez. Fueron de caza varios, entre ellos el marido de Mercedes, á una dehesa del marqués de Sotogrande. Un cazador era novato; en un puesto soltó dos tiros á quemarropa á Luis Ruipérez, que así se llama el pobre marido de mi exnovia. Fui con el escribano y los médicos y constituí el Juzgado en la dehesa; un verdadero jaleo. Tomé declaración al herido; metí en la cárcel al imprudente, que es un buen hombre, al parecer; llegó Mercedes... Tuve que hablar con ella. Adopté una postura correcta, afectuosa. Me parecía mi hermana. Aquel dolor mío, tan callado, serenóse al verla. Y Luis murió entre Mercedes, el escribano, el forense y yo. A mí—no me conocía, pero conocía mi historia de seguro—me estrechó las manos en silencio antes de morir.

»Mamá: he sacrificado al placer de tenerte cerca la tranquilidad de mi corazón. Porque estoy como el que cae de la luna, atontado, despistado. ¡Por algo no quería yo venir aquí! Toma el tren y vente, madre mía. ¡Dichosa profesión la judicial!

»Ahora no sé si ir á dar el pésame á Mercedes. En el dolor, me parece sagrada. Siempre lo fué para mí. Verdad es que no quiso oírme después de nuestra ruptura, pero también lo es que yo dí aquella campanada porque sí. Y la pobre tenía que casarse...

»Cumpliré mi deber. Hablaré conmigo á solas, en uno de estos monólogos brutales que me destrazan el alma, pero ten la seguridad de que no insultaré el dolor de Mercedes con una indelicadeza, ni faltaré tampoco á la estimación que á mí mismo me debo.

»Todo ello parece una novela. ¡Qué vida ésta!

»Adiós, madre, y recibe un abrazo fuerte, rabioso, de tu hijo

«CARLOS.»

III

MERCEDÉS «JUEZA»

«Querida Lola: Mañana hace dos años que enterraron al pobre Luis. Y voy á decirte que me caso por segunda vez. ¿Con quién? ¡Pues con Carlos! Oye y no me taches de ligera.

»Carlos vino de juez aquí el mismo día que murió Luis. Ya sabes de que mane-

ra murió el desgraciado. Carlos, como autoridad, intervino en aquello. Y en seguida se aisló de todo el mundo. Vivió en su Juzgado, con sus papeles, con sus libros. Por una delicadeza verdadera mente singular, no vino á darme el pésame. Me escribió una carta breve y efusiva. «Señora y amiga», me llamaba el buen juez.

»A vivir con Carlos vino su madre. Y esta señora es amiga mía, desde que el botarate de su hijo me dejó por aquella madrileña—¡hace ya ocho años!—que casó con otro. La mamá de mi segundo y futuro marido, Doña Andrea, vino á verme, á coser conmigo por las tardes, acompañándome con asiduidad. Nunca me habló de Carlos. Así pasamos un año y pico. Luego, Carlos, con timidez, se acercó á nosotras una tarde en que salíamos de paseo por las afueras, después de un encierro largo.

»Luis el pobre no fué bueno conmigo. Yo le he perdonado, pero así es como te lo cuento. No dejó huella en mi corazón. Los ocho meses de nuestro matrimonio no fueron tranquilos ni felices. Tampoco, es cierto, fueron borrascosos. Luis—¡Dios me perdone, pero en ti me confío del todo!—se distanció de mí muy pronto. Tenía sus amigotes, su partida del casino, sus cacerías; después de eso, su mujer.

»El caso es, como te iba diciendo, que Carlos se puso á mi lado, paseando yo con su madre, el día 4 de Marzo del año pasado. Hablamos muy poco. Nada insinuó. Volvió á casa con su madre. Ya me insinuó un poquito, pero tan vagamente, que sería una loca entonces si hubiera levantado mi castillo de naipes. Hubo amistad íntima; nada más. Alguna vez hablamos de aquellas relaciones pasadas, digo, habló él. Y en mí, mujer al fin, volvió á renacer una esperanza, que ni yo misma sabía en qué había de consistir. ¿En ser su amiga afectuosa, sin que entre nosotros jugase el amor para nada? ¿En ser su..., mujer? Yo era viuda, pobre, un poquito ajada acaso. Y no me parecía del todo un disparate aquella esperanza.

»En fin, hija, abreviando, que un día Carlos, colorado hasta las orejas, me dijo: «Si yo pudiera ser para ti—¡dijo para tí!—el de antes;» que yo callé; que él, sabio en interpretar leyes, olió la buena que yo le tenía; que... nos casamos. Que nos casamos dentro de quince días. No hay ya arrebatos en él. En los ojos tiene una tristeza que me da pena; me mira largas y largas horas; un día le encontré... sollozando. Sí, hija, sí. Y me reveló el misterio.

»—Mercedes, me dijo, te quise siempre, siempre. Te casaste y callé. Pero siempre fuiste mi ángel bueno; mamá lo sabe. Hoy ya puedo decírtelo. ¿Me perdonas *aquello*?

»Le perdoné *aquello* y quedé concertada nuestra boda. Mi padre ha vuelto á ser amigo suyo; voy á ser pronto la jueza. ¿Tienes que recomendarle algún pobrecito preso, algún pleito enojoso?

»Vendrás á la boda; á su tiempo te invitaré oficialmente. Carlos, que sabe que te escribo, me encarga que te salude muy cariñosamente y que te escribirá.

»Me contarás en secreto lo que te diga, Lola?

»Te abraza esta viuda alegre que ha sido siempre tan triste

»MERCEDÉS.»

## PEQUEÑAS CRÓNICAS

### Después de las huelgas

*Pasaron, y ojalá no vuelvan, las sangrientas jornadas de la huelga general de Bilbao, causa ó pretexto de la intentona revolucionaria en toda España; pasaron las algaradas, el motín, la resistencia, los tiros, las cargas, la agitación y el desorden propios de tales días; hubo lucha y hubo sangre... ¿Qué han ganado con todo ello los obreros?*

*Conste que digo los obreros, no los agitadores de profesión que los mueven á su antojo, no los trabajadores de doublé, socialistas ó ácratas, que tienen empeño en que sean de resistencia sociedades que debieran ser de socorros mutuos, de ahorro, de pensiones para la invalidez ó de previsión, y se apoderan de las juntas directivas para hacer juguete suyo y objeto de negocio á la masa; no hablo de Pablo Iglesias, jefe del partido socialista obrero, que no sabemos á las órdenes de qué patrono trabaja, pero sí que viaja en trenes de lujo y veranea en las playas de moda y se da buena vida; ni hablo de Perezagua, ese socialista obrero que no es más que un patrono con establecimiento abierto, interesado en que haya huelgas, cuando menos para que los obreros concurren á su taberna, á donde no podrían ir si estuvieran trabajando; ni hablo de aquel jefe socialista, creo que de Baracaldo, que predicaba el saqueo de cuantos viveres entrasen en la población, mientras él se aprovechaba colando pan para venderlo á precio doble, y que al saquearlo los huelguistas sin saber quién era el dueño, se descubrió que faltaba un veinticinco por ciento en el peso de cada pan...*

*No hablo de esos pescadores en río revuelto, sino de los obreros de verdad, de los inconscientes que les siguieron como corderitos, de los que á la huelga fueron de buena fe para redimirse, sugestionados por las insanas predicaciones de negociantes sin conciencia. Y vuelvo á preguntar: ¿qué han ganado?*

*Nuestro corresponsal en Bilbao nos dió cuenta de la terrible crisis obrera por que atraviesa aquella ciudad después de los últimos sucesos y de las negruras que se vislumbran en el horizonte para el invierno próximo; y nos dijo que las mujeres de los obreros que quedaron sin trabajo salen con sus hijos á las calles para pedir una limosna que no les darán, ciertamente, los instigadores de la huelga. Las familias obreras se mueren ahora de hambre, de miseria y de desesperación, mientras los agitadores acaso se redondearon. ¿No se desengañan aún las honradas masas obreras?*

*Yo ya he dicho aquí mismo que la destrucción, como la creación, de la riqueza, alcanzan al propio hombre que la destruye ó que la crea; que la huelga y el desorden no conducen á nada, y no me cansaré de repetirlo, porque sin estridencias y sin adulaciones hipócritas, deseo sinceramente el bienestar del proletariado, que sólo en el trabajo puede encontrarse, porque el que trabaja y gana un jornal, por modesto que sea, y lo lleva á su casa, lleva con él pan para sus hijos, vida para su hogar; mientras que el que huelga y se desmanda sólo lleva la desesperación, porque el libertinaje y la holganza únicamente conducen al cementerio, ó al hospital, ó al presidio, ó á implorar la caridad, ó á morir-se de hambre.*

*Pero ¡ay! el dinero ganado trabajando honradamente es una inmensa riqueza cuyo valor suele comprender el obrero sólo cuando la ha perdido, cuando ve cómo, con el hambre retratada en los rostros huesosos y macilentos, su mujer y sus hijos tienen que salir á la calle á pedir una limosna...*

CAROLÍN.

(De La Vanguardia).



## CENTELLEOS PARISIENSES

(Traducción para el SOLLER)

## LA HERENCIA DE UN MILLONARIO

Ser el heredero de un millonario, esto no es siempre extravagante... Pídanlo, sino, á los beneficiados por la sucesión de Augusto Dutuit.

Augusto Dutuit, tal vez se acuerden Vds., era un hombre muy bueno, un poco maniático, y muy rico, que habitaba en Ruan, donde había reunido una maravillosa colección de objetos de arte, y que murió en 1902 mientras efectuaba un viaje á Roma.

En su testamento legó dicha colección á la Villa de París. (Nadie ignora que constituye hoy el ornamento del Palacio pequeño de los Campos Eliseos). Dispuso, además, de algunos millones con destino á obras de beneficencia. Lo restante de su fortuna debía ser repartido entre todos los que probasen su parentesco con él.

¡Piensen Vds. si, de un día al otro, se presentarían personas pretendiendo estar unidas por los vínculos de la sangre al riquísimo de *cujus!*...

Fue necesario, por de pronto, separar la cizaña del buen grano, es decir los falsos parientes de los verdaderos. Genealogistas pusieron manos á la obra; hizo-se proceso sobre proceso, y por último la lista de los parientes quedó cerrada con la cifra de 1501.

No estaba esto mal, como Vds. ven; y yo imagino que el excelente Sr. Dutuit no se figuraba, en vida, que su parentela pudiera alcanzar la cifra de un regimiento en tiempos de paz.

La lista de los derecho-habientes cerrada, se vendieron los inmuebles y se procedió á purgar de hipotecas para conocer el líquido repartible. Hay que decir que la oficina del Registro, á quien no gusta esperar, había empezado por hacerse pagar sus derechos. Y hasta los había percibido, según parece, con tanta precipitación, que se equivocó en el total—á su favor, por supuesto.

Los herederos empezaron, pues, por reclamarle los derechos percibidos de más... ¡Pobres herederos que ignoran que la oficina del Registro no devuelve nunca el dinero!... En conclusión, el asunto hallase en este momento ante el Consejo de Estado. Los papeles se van amontonando, los gastos aumentan, y el reparto ha sido remitido á una fecha que no había sabido nadie prever, ni siquiera aproximadamente.

He aquí nueve años que esto dura, y que los más intrépidos hombres de negocios trabajan en el arreglo de esta sucesión sin poder llegar á término.

«Yo no me hago ya ilusiones, me escribe uno de los «herederos»: en este negocio de millones, deberemos considerarnos muy venturosos si nuestra herencia no se liquida, al fin y al cabo, por una notita á pagar...»

¡Caramba, señor mío! yo no quisiera acabar de desalentarle, pero hay muchas probabilidades, en efecto, de que sea esto así...

JUAN LECOQ.

(De *Le Petit Journal*).

## Crónica Local

Nuestro estimado redactor-corresponsal en Palma don José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto ha obtenido el título de Bibliotecario y Archivero en recientes ejercicios practicados en la Universidad literaria de Barcelona.

También ha obtenido igual título nuestro apreciable colaborador don Antonio María Peña y Gelabert.

Reciban ambos amigos nuestra cordial felicitación.

Otro lleno tuvo la compañía dramática del señor Manera en la función dada en el teatro «Defensora Sollerense» el domingo último.

Como estaba anunciado, se puso en escena el drama del autor catalán don Angel Guimerá, *Tierra Baja*. En su desempeño se distinguieron el señor Manera y la señorita Salvá, quienes cosecharon en repetidas ocasiones entusiasmas y nutridos aplausos. La obra obtuvo un buen éxito, y el señor Manera interpretó muy bien el papel de *Manelick*.

La pieza en catalán «Viatje de boda», por lo chistosa y entretenida, mantuvo al público en continua hilaridad, y éste aplaudió á los artistas que en la misma fomaron parte.

Durante el pasado mes de Septiembre ocurrieron en esta ciudad 9 defunciones: 4 varones y 5 hembras.

En el mismo periodo se registraron 16 defunciones: 8 varones y 8 hembras.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el domingo por la tarde celebró Junta General el «Centro Republicano Sollerense», para tratar de las elecciones municipales que han de celebrarse en Noviembre próximo.

Se acordó tomar parte en la lucha electoral, coaligándose con los liberales, y presentar dos candidatos. Estos serán designados en una nueva reunión que se celebrará mañana.

El partido liberal, según hemos sabido, piensa presentar tres candidatos.

El partido conservador, presentará ocho candidatos, es decir que aspira á que personas afiliadas al mismo ocupen los ocho puestos que en Enero próximo deben renovarse en el Ayuntamiento.

Por todo lo dicho comprenderá el lector que las elecciones á concejales serán este año muy reñidas.

Personalidades de diversos bandos ya se dedican á la propaganda y busca de votos.

El martes de la presente semana, en la Santa Iglesia Catedral Basílica y Capilla de la Purísima Concepción, de Palma, se unieron con el lazo del matrimonio el joven comerciante D. Antonio Bauzá y Bauzá y la virtuosa señorita D.<sup>a</sup> Juana Ana Morell y Bauzá.

Bendijo á los desposados el Dr. don José Pastor, Vicario de esta parroquia.

El día siguiente se embarcaron para Barcelona, Lourdes y Niza, donde tienen abierta la casa de comercio.

Deseamos á los noveles esposos toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

A causa del temporal no pudo salir hasta el lunes por la noche el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller». Llevóse buen número de pasajeros y variada carga.

Dicho buque debía llegar hoy á nuestro puerto procedente de Cetta y Barcelona, pero habiéndole impedido ayer la lluvia caída en esta última población verificar las operaciones de carga, suspendió su salida hasta esta noche. Llegará, pues, mañana domingo y saldrá nuevamente para los mismos puertos el martes próximo por la noche.

En obras practicadas por administración municipal durante el finido Septiembre, invirtió el Ayuntamiento la cantidad de 1.836'84 pesetas.

Consistieron dichas obras en construir una cochera y un establo en el camino del cementerio para los carruajes y caballerías propias del municipio; limpieza practicada en la vía pública y en las acequias y torrentes; reparar la fuente de la barriada de «Cas Panarés»; reconstruir un trozo de muro de contención en el camino del cementerio y conservación del piso de varios caminos vecinales.

Por una circular recibida nos enteramos de que nuestro amigo y paisano don Bartolomé Castañer y Deyá se ha hecho cargo del activo y pasivo de la razón social que giraba en Palma bajo el nombre de *Palmer y Castañer*.

El negocio de maderas y fábrica de aserrar continuará á nombre suyo y en el domicilio de antes. Le deseamos felices resultados.

Tocan casi á su término las obras de construcción del edificio destinado á estación en Palma de la línea férrea de Sóller. Describimos el proyecto de dicho edificio á raíz de empezarse á construir y por lo tanto omitiremos el hacerlo hoy.

El piso alto destinado á habitación del jefe y familia del mimo queda listo completamente.

En la planta baja solamente falta la habitación destinada á expendición de billetes.

Domina en el edificio el gusto inglés modernísimo, produciendo excelente efecto.

Continúa montándose la marquesina que cubrirá todo el andén.

Los edificios destinados á rotonda y almacenes están terminados.

El jueves se reaudaron en el teatro de la «Defensora Sollerense» las funciones de cinematógrafo, con asistencia numerosa.

La dirección del cine ha firmado nuevo contrato con las renombradas casas Pathé y Gaumont, con el fin de corresponder al favor del público con programas de películas selectas y variadas.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

## SEPTIEMBRE

Ganado lanar:	Corderos . . .	606
	Carneros . . .	5
	Ovejas . . .	84
Ganado vacuno:	Terneros . . .	6
	Terneros . . .	7
	Vacas . . .	1
Ganado cabrío:	Cabras . . .	8
	Cabritos . . .	11
Ganado de cerda:	Cerdos . . .	6
Total reses . . .		734

El tiempo durante la presente semana ha sido en extremo variado. Ha habido días en que todavía se ha dejado sentir algo el calor, y en otros el frío, especialmente en la noche del miércoles, que por haber rolando el viento al primer cuadrante, hubo descenso de temperatura, y una miajita de agua, pero poca, muy poca. El jueves, á intervalos, cayeron algunas gotas más, pero no en cantidad suficiente para apagar la sed de nuestros campos, ni mucho menos. El cielo durante el día se ha mantenido constantemente anubarrado, serenándose por las noches y apareciendo en las siguientes mañanas el correspondiente rocío.

En la mañana de hoy, á las siete, en la capilla de Nuestra Señora del Rosario de esta parroquial iglesia, se han unido con el lazo indisoluble del matrimonio el propietario D. Miguel Casasnovas y Castañer y la virtuosa y simpática señorita Francisca Rullán y Oliver.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, primo del novio.

La novia vestía valioso traje y velo blancos con adornos de azahar.

Apadrinaron al novio D. Antonio Marqués y Borrás y D. Jaime Antonio Mayol y Arbona, propietarios.

Fueron padrinos por parte de la novia sus hermanos D. Pedro Antonio y don Marcelino.

La concurrencia era selecta y numerosa, dadas las vastas relaciones de las familias Casasnovas y Rullán. Los acompañantes, que eran todos los que habían asistido á la ceremonia religiosa, fueron obsequiados después, en casa del novio, con espléndido lunch.

Felicitemos á los noveles esposos y les deseamos toda suerte de prosperidades.

## VENIDA DE MAURA EN TREN

Fue un acontecimiento la venida del ilustre jefe del partido conservador don Antonio Maura á Sóller. Ya adelantamos la noticia de que el viaje, que se realizó el jueves, debía ser en ferrocarril.

El jueves por la mañana se formó el tren en la estación del *Ferrocarril de Sóller* en Palma, con la máquina *María Luisa*, el coche de lujo de la «Compañía de Ferrocarriles de Mallorca» y un coche freno.

Los expedicionarios de Palma fueron recibidos en la estación por el Ingeniero de la compañía D. Pedro Garau.

Tomaron asiento en el tren, que salió á las diez y media, los señores Conde de Sallent, D. Manuel Guasp, Marqués de la Cenia, D. Nicolás Cotoner, D. Francisco Maura, su hijo D. Manuel y su bella hija Margarita.

Al llegar á Buñola ya les esperaba don Antonio Maura, su distinguida señora D.<sup>a</sup> Constanza Gamazo, sus simpáticas hijas María y Susana, su secretario don Prudencio Rovira y el Gerente de la Compañía D. Jerónimo Estades.

El tren se puso nuevamente en marcha y el viaje fué delicioso. El señor Maura y sus distinguidos acompañantes quedaron pasmados de los encantadores panoramas que pueden admirarse durante el recorrido de la línea, especialmente desde la salida del túnel mayor hasta la llegada á la estación de Sóller.

La llegada á Sóller, á poco más de las doce, fué emocionante. La llegada del primer tren de pasajeros, y conduciendo por añadidura al hombre ilustre que tanto ha influido para que se nos hiciera la justicia de incluir nuestro ferrocarril en el plan de los secundarios, produjo en los corazones del pueblo sollerense, sin distinción de matices congregado en los terrenos de «Can Mayol», la más viva impresión y entusiasmo.

Una banda de música acogió la llegada del primer tren de pasajeros con la Marcha real y todas las bocas se abrieron para gritar ¡viva Maura! y todas las manos se movieron para aplaudir al político honrado.

Los expedicionarios fueron acompañados á la casa de «Can Mayol». El señor Maura la recorrió; tal vez recordara en aquellos momentos que en el mismo edificio fué cuando joven hizo uno de sus primeros discursos políticos.

Luego, en el departamento destinado á la Dirección, recibió el Sr. Maura la visita de las autoridades civiles, eclesiástica, judiciales y militares, de la Junta del Ferrocarril y de las representaciones de todas las sociedades locales, estrechandoles la mano y mostrándose muy cariñoso con todos.

Terminada la recepción, subieron los expedicionarios á varios coches preparados al efecto para trasladarse al puerto. Entonces resonaron nuevamente los vítores y aplausos de la multitud, mezclados con los acordes de la Marcha real.

En la hermosa finca que el Ilustre. Deán de la Catedral Basílica de Palma don José Oliver posee en el puerto, se sirvió á los expedicionarios un espléndido banquete, que corrió á cargo del Sr. Vidal, dueño del hotel «La Marina».

Terminado el banquete se pasó agradable rato en amena conversación, en la que tal vez, por accidente tan solo, se



mencionara la política, de la que el señor Maura rehuye hablar. Recorrieron la finca, acompañados del propietario señor Oliver, pasearon por el puerto y luego subieron a la población para regresar los visitantes a sus respectivos lares.

La despedida fué también muy entusiasta y cariñosa. El señor Maura se muestra por tantas demostraciones de afecto muy reconocido al pueblo de Sóller.

## EN LA ESCUELA PÚBLICA DE NIÑAS

Recordamos aún con fruición el rato de agradable entretenimiento y recreación honesta que nos proporcionó en diferentes ocasiones la serie de veladas literario-musicales, que en las interminables horas del pasado invierno se dieron en la Escuela pública de niñas de esta ciudad, mereciendo general aceptación de los concurrentes, entre ellos personas cultísimas, que las honraron con su presencia. Lo prueba lo solicitadas que eran las entradas en el local y las enhorabuenas que recibieron Maestra y alumnas.

El miércoles de la presente semana, día en que la señorara Valls celebra su fiesta onomástica, queriendo las niñas que se educan en aquel establecimiento docente dar un testimonio público y patente de la consideración y aprecio en que es tenida su digna profesora, nos sorprendieron agradablemente con otra función literario-musical, que al principio creíamos sería repetición de piezas ya conocidas; pero nos llevamos no pequeña sorpresa al ver que eran todas ellas nuevas y de un mérito no inferior a los del año pasado. Todos los que nos encontramos en aquel salón pudimos apreciar y convencernos después que las niñas no desmerecieron el concepto de diminutas artistas que por voto unánime les concedimos. ¡Tal fué la manera como desempeñaron el papel que les había sido confiado!

Se pusieron en escena el bonito y emocionante drama *La fuga de un ángel*, en el que se ve triunfar la verdad, la inocencia y la virtud contra el orgullo, el despecho y la tiranía; y *Un día de campo*, especie de zarzuelita, en la cual, á través de agradables y entretenidas alegorías se ponen de manifiesto las travesuras de las colegialas y lo fugaz de la fortuna humana que se nos escapa de las manos apenas hemos empezado á poseerla y gozarla. Por último se recitaron dos hermosas poesías: *El ramillete* y *Los dos ciegos*, ambas nutridas de un sabor literario exquisito y profundamente cristianas. Un corto discurso pronunciado por una de las más pequeñas, dando cuenta al público del por qué de la función, puso feliz corona á la agradable velada.

Durante las dos horas y media que duró la función, la muchedumbre que llenaba de bote en bote aquel vasto salón escuchó atentamente á aquellas diminutas artistas, y en sus continuados aplausos demostró que estuvo con gusto allá.

El Rvdo. D. Sebastián Esteva en nombre de todos dió las gracias á la Maestra y felicitó á las discípulas.

El palmoteo que siguió al corto discurso del Sr. Ecónomo, demostró que había sido interpretada la voluntad de los asistentes.

Tenemos entendido que por indicación de respetables personas que no pudieron asistir, se repetirá la función mañana domingo.

P.


## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 15 Septiembre 1911

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los Concejales señores Solivellas, Colom (don José), Forteza, Castañer Bernat, Colom (don Miguel), Castañer Arbona y Alcover.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Fuó aprobado el contrato de arriendo de



SEGUNDO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

— DE —

**D. LORENZO PERELLÓ GALLARD**

OCURRIDO EN SÓLLER

EL DÍA 11 DE OCTUBRE DE 1909

— (E. P. D.) —

Todas las misas que el miércoles próximo, día once, se celebrarán en la capilla del Sagrado Corazón de Jesús de esta iglesia parroquial, como también el oficio que se celebrará en el altar mayor, serán aplicadas en sufragio del alma del finado.

Su viuda D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Vicens Ferrer, hija é hijos y demás familia, suplican á sus amigos y conocidos le encomienden á Dios y se sirvan asistir á alguno de dichos sufragios, por lo que recibirán especial favor.

la casa n.º 3 de la calle de San Guillermo de Biniaraix, para instalar la escuela de niños y la habitación del maestro de dicha aldea, formalizado entre esta Alcaldía y el señor Marqués de Zayas.

Se acordó conceder los siguientes permisos para verificar obras particulares: A don Salvador Colom Gamundí para construir una casa en los solares números 12 y 14 de la calle de Fortuny; á don Gabriel Isern Santandreu para edificar otra casa en el ensanche del Noguera; á don Miguel Colom Deyá para levantar unos cuatro palmos la fachada de la casa n.º 10 de la calle de San Guillermo de Biniaraix y enlucir la fachada de la misma, y á doña Margarita Rullán Colom para construir un panteón en la sepultura n.º 139 del cementerio católico.

Se acordó pasar á informe y estudio de la Comisión de Obras una solicitud promovida por don Pablo Noguera Canals y quince vecinos más del camino denominado de *Ses Rotgeras*, en la que piden aumento del alumbrado público en dicho camino, por ser insuficiente el que actualmente existe.

Se acordó satisfacer á don Bernardo Galmés 43'50 pesetas por 3 tinajas de vidrio adquiridas para guardar líquidos para proceder á desinfecciones sanitarias.

El señor Presidente manifestó la conveniencia de satisfacer provisionalmente el alquiler de la casa habitación del oficial de la Guardia civil, que es de ciento cincuenta pesetas anuales, con objeto de establecer inmediatamente en esta ciudad la cabecera de línea de dicho cuerpo.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

\*\*\*

Sesión del día 22 Septiembre de 1911

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los Concejales Sres. Colom (don José), Forteza, Magraner, Colom (D. Miguel) y Alcover.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder los siguientes permisos para verificar obras particulares: A don Bartolomé Coll Rullán para construir los cimientos á dos solares de su propiedad lindante con la calle de Fortuny, y á don Miguel Valcaneras Gost para verter las aguas sucias y pluviales de la casa número 37 de la calle de

Sta. Teresa á la alcantarilla de dicha calle.

Dióse cuenta del informe emitido por el señor Inspector Provincial del Trabajo, referente á la solicitud presentada por varios vecinos de la calle de la Rosa sobre el funcionamiento de la fábrica de tejidos que en dicha calle tiene establecida don Sebastián Pizá Castañer, que dice así:

«Contestando á la atenta comunicación de V. de 15 del actual, á la que acompaña una instancia de varios vecinos de la fábrica de tejidos de don Sebastián Pizá Castañer, debo manifestar á V. lo que sigue:

En las varias visitas que he hecho á la expresada fábrica, no he tenido que corregir infracciones de importancia de las leyes obreras, habiendo sido atendidas las observaciones hechas por mí referentes á la prevención de accidentes respecto á los operarios.

Es cierto que en la referida fábrica—como en la generalidad de las instaladas en edificios no levantados con el fin de albergar industrias—se observan deficiencias en varios conceptos; pero según las leyes vigentes, solo en casos extremos puede impedirse el funcionamiento de tales fábricas; caso que no creemos llegado tratándose de la del señor Pizá.

Además, es tan reducida la importancia de tal establecimiento industrial, que los inconvenientes que pueden resultar de la falta de adaptación del edificio á las necesidades y conveniencias de la industria, quedan también disminuidas, tanto en lo que afecta á su escaso número de operarios, como en lo que puede trascender á los vecinos.

La repetición de incendios no puede, en rigor, atribuirse á las condiciones del edificio y al modo de estar ocupado, siendo probable que tales sucesos sean debidos á la falta de vigilancia.

En lo referente á las molestias que la referida fábrica causa á los vecinos, no es posible evitarlas, fundándose en la legislación general, cuando proceden del funcionamiento propio de una industria no considerada como peligrosa ó insoluble. Las Ordenanzas municipales de algunas poblaciones ponen limitaciones al ejercicio de las industrias en el interior de aquéllas: ignoramos con que fundamento apelan los exponentes á las prescripciones de las que rigen en esa ciudad.

La única objeción que pudiera ser fundada es la relativa á la escasa consistencia de las medianerías; por más que, no siendo re-

ciente la instalación de la fábrica, es casi seguro que de existir dicha debilidad se hubieran producido, denunciándola, desperfectos de más ó menos consideración.

Para aclamar este extremo, procede en mi concepto, que por persona competente se examine el estado de dichas paredes; con lo cual la Autoridad municipal podrá juzgar si procede ó no exigir al referido fabricante el aumento de resistencia que sea indispensable en dichos muros.

Se devuelve la solicitud de referencia.

Dios guarde á V. muchos años.—Palma 17 Septiembre 1911.—El Inspector provisional, Mariano Sancho.—Sr. Alcalde Constitucional de Sóller.»

La Corporación enterada del mismo, acordó en su vista, que por el vigilante de Obras municipales se gire una visita de inspección á la expresada fábrica para ver si se hallan cumplidos los artículos de las Ordenanzas municipales que hacen referencia al funcionamiento de fábricas y emplazamiento de maquinaria.

Se acordó verificar varios pagos.

De acuerdo con doña Antonia Morell Rullán, se acordó nombrar á don Antonio Rullán Colom, perito agrónomo, para el justiprecio de una parcela de terreno adquirida por este Ayuntamiento para ensanchar el camino de las Fontanelas.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Hoy, sábado, 7 Octubre.—Al anochecer se cantarán solemnes Completas en preparación de la fiesta de los Santos Cosme y Damián.

Mañana domingo, día 8.—A las seis y media de la mañana y al tiempo de la Santa Misa se practicará el ejercicio propio del día en obsequio de la Inmaculada Concepción. A las nueve y media, Prima y Tercia y seguidamente la Misa mayor, en la cual pronunciará el panegírico de los Santos el Rdo. don Bernardo Oliver, Vicario. A las dos de la tarde explicación del Catecismo y actos de coro.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Mañana domingo, día 8.—A las cuatro y media de la tarde, después del rezo del Santísimo Rosario, con exposición, se continuará la devoción de los cinco domingos en honor de las llagas del P. S. Francisco.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana domingo, á las cinco de la tarde, se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 4.—Hembras 0.—Total 4.

MATRIMONIOS

Día 3.—Antonio Bauzá Bauzá, soltero, con Juana Ana Morell Bauzá, soltera.

Día 4.—Gabriel Nicolau Lladó, soltero, con María Pons Coll, soltera.

Día 5.—Jaime Coll Orell, soltero, con Catalina Maria Vives Magraner, soltera.

Día 6.—Miguel Alomar Cladera, soltero, con Juana Maria Cardona Miró, viuda.

Día 7.—Miguel Casanovas Castañer, soltero, con Francisca Rullán Olliver, soltera.

DEFUNCIONES

Día 4.—Catalina Servera Miró, de 80 años, viuda, m.º 66.

## PERDIDA

Desde la iglesia parroquial hasta la calle de Batach, se ha perdido esta mañana un rosario de nacar encadenado de oro.

Se gratificará al que lo haya encontrado y lo entregue á la Administración del SÓLLER.

## EN VENTA

A precio ventajoso hay en venta 20 acciones de la *Marítima Sollerense*. Diríjanse á la Administración del SÓLLER, San Bartolomé 17, donde se facilitarán informes.

## ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 6 Octubre

Interior al 4 p.º	83'40
Amortizable al 5 p.º	101'10
Amortizable al 4 p.º	94'50
Acciones Banco de España	449'00
Acciones Tabacalera	301'50
Franco	9'00
Libras esterlinas	27'46



## SOCIALES

## F. N. de S. O.

A la hora presente lo saben muchos católicos de esta isla.

Ha quedado constituido en Barcelona, con carácter nacional, el Secretariado General de los Sindicatos Obreros con objeto de organizar la sindicación de todos los obreros católicos de España. El Emmo. Card. Aguirre, «encargado del gobierno y dirección de la acción social en toda la nobilísima nación española» (Pío X), ha tenido extraordinario acierto en designar al P. Gabriel Palau para organizador de la Federación. A semejanza del Secretariado belga, al frente del cual está un dominico, el P. Rutten.—*obrero* de minas como los mismos obreros de profesión, pues trabajó á su lado y sudó sus mismos sudores para aprender que es la jornada de las minas y para curar los males de la clase trabajadora—; á semejanza de la asociación maravillosa *Gesellenverein* de Alemania que fundó el célebre sacerdote Kolsping,—que antes fué zapatero, y después han venerado y veneran hoy todavía como Padre y Maestro más de 200.000 jóvenes obreros,—el eminente sociólogo P. Palau, jesuita,—queno parece serio—emprende ahora con muy buenos auspicios la obra magna de la Federación Nacional de Sindicatos Obreros.

El hecho es una aurota de acción seria, positiva, decisiva, en general, para la causa obrera de la católica España; decisiva, en particular, para oponer un dique á las grandes masas, en parte medio-inconscientes, de la revolución. El hecho es también un triunfo para la Acción Social Popular, que dentro de poco vendrá á ser el Centro único y autorizado y solemnemente consagrado para difundir en toda la nación su salvadora influencia social. Y, en suma, el hecho es motivo de alegría para los *sociales*, para los que trabajan y piensan con verdadero *sentido social*—sentido que no es más que el sentido común adaptado á las presentes necesidades.

La desgracia es que la acción social en Mallorca está tan poco desarrollada que no tenemos un Sindicato obrero que pueda dirigir su adhesión á la naciente Federación Nacional. La organización del obrero está por empezar todavía. Los miles de obreros carecen de sociedad que les instruya y perfeccione en su profesión, que les defienda, que les asegure, que les mancomune: por esto, las filas socialistas de tinte republicano y las filas republicanas de color socialista-revolucionario van engrosándose de día en día. Y nos contentamos con un Círculo que sabe á cursi, con una sociedad á medias, que á los pocos meses de su fundación se estaciona: cuando, por otro lado no atendemos á esos grupos de obreros y obreras que trabajan un trabajo duro y mal retribuido en las fabricas, en los talleres, en los comercios. Estos núcleos de obreros y obreras, esparcidos en la capital y en los pueblos, faltos de verdad y tal vez de justicia, son los que forman una falange del socialismo. Y no son tenidos en cuenta. Y no se les teme para cuando mañana el niño sea mayor de edad. Si los que pueden, depusieran su aversión á las materias y mejoras, no caritativas, sino también á las francamente sociales; si los que pueden—, alejando de sí esta ceguera inconcebible, más inconcebible hoy que antes—sindicaran nuestros obreros para que llegasen á gozar de las soluciones de justicia, que para ellos tiene el Cristianismo, y á ser respetados por los contrarios que hoy, en un momento dado, les imponen su yugo, el de la huelga inmotivada, entonces sí podríamos tener un miembro en la gran familia católico-obrera que va ya constituyéndose en toda España con la F. N. de S. O.

Esperémoslo para bien de Mallorca... Mientras tanto saludemos con gozo sincero la iniciativa de *El Social* de Barcelona.

B.

## Crónica Balear

## Palma

El lunes por la tarde salieron para Barcelona los maestros de primera enseñanza don Bartolomé Terrades y don Gabriel Comas Ribas, designados por el Ayuntamiento para ir al extranjero á estudiar los adelantos modernos y aplicarlos á la escuela graduada, que en breve se inaugurará. Van á Madrid, París, Bruselas y Berna y á su regreso visitarán Barcelona, Valencia y Málaga.

El viernes de la pasada semana llegó á Palma don Wenceslao Molins, nuevo capitán general de Baleares. Pasaron á bordo á saludarle todas las autoridades militares y civiles, Fuerzas de la guarnición cubrían la carretera desde el muelle al Palacio de la Almudaina. En el momento de saltar del buque, el fuerte de San Pedro hizo las salvas de ordenanza. Al llegar á palacio, las fuerzas desfilaron ante el general Molins. Después en la Capitanía le cumplimentaron los jefes y oficiales.

Hacia más de veinte años que no se había recibido á los generales con estos honores. El último general á quien se le hicieron fue Weyler cuando se encargó de esta Capitanía.

El jefe del partido conservador Sr. Maura obsequió el jueves á la Juventud Conservadora con una gira. El punto de reunión fué

el *Hotel Victoria*, sito en el Terreno. Allí asistió la plana mayor del partido en Palma y todos los socios de la Juventud Conservadora.

Se sirvió un *lunch*, consistente en la clásica ensaimada mallorquina, galletas, helados y cigarros.

Después habló el joven Abogado de la Juventud de Palma D. Bartolomé Fons para expresar en nombre de los reunidos su más profundo agradecimiento al Sr. Maura por el obsequio, y reiterar á su jefe su más decidida adhesión.

Luego se levantó el señor Maura. Una fuerte y prolongada salva de aplausos sonó en aquel momento, acompañada de vitores.

Después, y en medio de un profundo silencio de expectación, fijas en él todas las miradas, habló el Sr. Maura.

Comenzó diciendo que ante las manifestaciones, muy expresivas, que le habían dirigido los socios de la Juventud, por boca de su presidente, no podía menos de decir: «muchas gracias».

Manifestó luego que no quería hablar: «Llevo dos años—dijo—en obstinado silencio, que aun hoy no franquearé. Y además: estamos tan compenetrados todos, que hablándonos á vosotros me hablo á mí mismo».

Expresó después la inmensa satisfacción que sentía al verse entre las Juventudes conservadoras de Mallorca, «porque—añadió—, estando entre vosotros, creo encontrarme entre todas las de España».

Dijo que una de las cosas más alentadoras es la Juventud conservadora, que hoy florece en toda la nación, para poder contrarrestar las malas semillas que se vienen esparciendo.

Demostó la necesidad de que las Juventudes conservadoras, lejos de guardar una actitud pasiva, trabajen con entusiasmo para procurar infiltrar las doctrinas conservadoras en todo el pueblo, especialmente entre los mas humildes, que son los más necesitados, por cuanto tienen menos medios de ilustración.

Alentó á los jóvenes conservadores á que trabajen con fe para evitar que nadie permanezca en su casa, y hacer que todos salgan á la calle. A ese retraimiento se debe, según añadió, que los foragidos se hayan apoderado de la población.

«Difundid, pues,—terminó diciendo—, nuestra acción, con lo cual contrarrestaréis los rugidos de la barbarie más inferior de la humanidad».

Una delirante ovación coronó el final del discurso, el que fué interrumpido diferentes veces por fuertes aplausos.

El Sr. Maura dió vivas á España, al Rey y á Mallorca, que fueron unánimemente contestados con otros vitores á Maura y al Ejército.

El Sr. Maura, después de estrechar la mano á cada uno de los asistentes, montó en su automóvil, abandonando el «Hotel Victoria» en medio de los aplausos y vitores de los socios de la Juventud conservadora.

## Felanitz

Se ha recibido la agradable noticia de haberse aprobado el proyecto de la Estación

Enológica de Felanitz, formado por el ingeniero agrónomo don Antonio Ballester. El presupuesto de dicha estación Enológica asciende á 100.000 pesetas, distribuyéndose 50.000 en la construcción y 50.000 en la adquisición de material.

El lunes practicó el señor Arquitecto provincial el replanteo de las fincas que han de ser expropiadas para solar de la Estación Enológica y vías de comunicación contiguas.

En este mercado se cotizaba el almendrón, el sábado último, á 100 pesetas los 42'37 kilos.

Puede darse por terminada la vendimia en esta comarca, pues son muy pocos los propietarios que no tengan ya en el lagar todo el fruto de sus viñedos.

En general, la cosecha ha resultado escasa, algo más de lo que se había calculado, aun cuando el cálculo lo hizo cada cual con una moderación muy pronunciada. En cambio de esta escasez, creen los viticultores que tendrán mostos de calidad inmejorable. En su elaboración han tratado de esmerarse todo lo posible, habiendo nacido las primeras iniciativas para hacerla con arreglo á los procedimientos que esperan poder adoptar pronta y extensamente, si se realiza con la prontitud deseada la instalación de nuestra Estación Enológica.

En las ventas de uva que se han hecho durante esta corta temporada, los precios corrientes han fluctuado entre 12 y 13 reales quintal.

## Manacor

Pronto va á terminarse el último cuerpo de nuestra torre campanario, que es el lugar donde han de colocarse las campanas; de manera que una vez terminado dicho tramo no faltará ya más que el remate y la ornamentación para darse por terminada.

Las operaciones de la vendimia están tocando á su término.

La cosecha de este año ha sido escasa en nuestro término, pues los viñedos fueron en gran parte perjudicados por las heladas que cayeron en la época más delicada de su flora.

Los precios corrientes no han correspondido á las halagüeñas esperanzas de nuestros cosecheros, pues no se han pagado más que á ocho pesetas y á ocho pesetas y media en los días de la cosecha.

## Lluchmayor

El viernes 29, festividad de S. Miguel, patron de este pueblo, se inauguraron las tradicionales ferias que anualmente se celebran, notándose gran animación. La plaza mayor estaba completamente llena de casetas y puestos montados para la venta de juguetes.

En la iglesia parroquial hubo solemnes actos en honor de su santo titular.

La segunda feria se celebró el Domingo, día primero, viéndose más animada aún que la primera, pues fué de notar el gran número de vecinos de otros pueblos que pasaron á éste asistir á la misma.

## Folletín del SOLLER -8-

## TRES DIAS EN NÁPOLES

hacia estremecer. Eres un gran músico, te lo repito á fé de caballero... Vamos á ver, ¿tienes ahora valor para partir?

—El autor de la *Semiramis* no puede ser más que un demonio.

Patricio daba vueltas á sus siniestros ojos, y Lorenzo dió una gran carcajada; cuando se calmó su risa, dijo á Patricio, llevándolo hacía la casa:

—Si Rossini es un demonio, tú harás la señal de la cruz en la mesa, y desaparecerá, y nosotros comeremos entonces mejor con un convidado menos.

—Lorenzo, bien pensado todo, me quedo.

—Ya lo he adivinado. ¿Quieres ver á Rossini?

—Sí.

—Tú le verás. Es un bello joven, y tan diablo como músico; un gracioso que siempre se está riendo, que cuenta un sinnúmero de historietas que hacen morir de risa, y que detesta á las gentes serias.

—¡El autor de la *Semiramis*!

—¡Eh! Sí, el autor de la *Semiramis*, que come admirablemente y no habla jamás de música; el hombre más natural que la Italia haya alimentado de macarrones. ¡Vás á ver al instante á ese buen diablo! Vé á vestirte. Toma mi llave: ese criado te enseñará mi guardarropa. Tú elegirás el color que más te acomode, obscuro ó claro. Todos mis vestidos han salido del taller del monte Citorio, que es elegante hasta el último punto. Marcha, te espero: mira que nuestra flotilla no puede tardar.

—En el fondo, decía entre sí Patricio subiéndolo al guardarropa, no traspaso ninguna ley canónica. No le está prohibido á un subdiácono ver á Rossini. ¡Quién sabe aún si Dios me habrá destinado para convertirle!

## III

Todos los artistas del teatro de «San Carlos», cantores, coristas y músicos, guarnecían las orillas del mar, debajo de la villa Sorrentina. Lorenzo, vestido de gala, está á la cabeza, pronto á dar una orden que los artistas parecen aguardar con impaciencia. Al lado de Lorenzo

se hace notar Patricio por su continente equivoco, y por un vestido que acusa ser prestado la poca elegancia del que lo lleva.

Vése á una milla de distancia la flotilla de góndolas esperada, que iba soberbiamente empavesada con los colores de Nápoles y de Sicilia, y vuela sobre la superficie de las aguas con la agilidad de una tropa de gaviotas. Unas cuantas bogadas y llega la columna.

Patricio se inclina misteriosamente al oído de Lorenzo, y le dice con voz conmovida:

—¡O mis ojos se engañan ó se está preparando alguna escena horrorosa! ¡En la primera góndola hay una mujer!...

—Te digo que no es una mujer, respondió Lorenzo con los ojos inflamados: es un angel, una divinidad, un milagro viviente; un fenómeno, que habla, canta y ríe; una visión, un sueño palpable, un demonio del Paraiso; pero no una mujer. Patricio.

Y dió la señal á los coristas y músicos.

Al momento las aves dejaron de cantar en las acacias, y la mar permaneció silenciosa. El coro de *Semiramis*, *Fra tanti regi e popoli*, cantado al principio,

por una sola voz de bajo, y luego repetido por todos los demás, estalló al aire libre, despejado, alegre, sin sujetarse á los bastidores de cartón pintado, y en un sol ficticio, derramando á lo lejos sobre la colina, los bosques y las aguas, un encanto divino. Hubiérase dicho que las notas rossinianas, lanzadas hácia el cielo, volvían á caer en lluvia de gotas de oro sobre láminas de cristal, y que toda la llanura se hacía armoniosa para saludar al creador de la *Semiramis*.

Patricio invocaba á su santo patrón y desesperaba de la gracia; la flotilla abordaba á la ribera, y el coro cantaba aún.

Oyóse una larga y melodiosa risa, una risa armoniosamente cantada como un concierto de violoncelo, y una mujer bella y joven exclamó:

—¡Muy bien! ¡muy bien, amigos míos! ¡Soberbio, señor Lorenzo! ¡Jamás ha sido recibida la reina de Babilonia con esta pompa! ¡No es verdad, mi querido maestro, que no se cantaba tan bien en Babilonia, vos que habeis vivido en aquel tiempo?... Ahora me toca á mí.

Y la mujer, arrojando á las ramas de un naranjo su ligero sombrero de

(Continuará)



# DEL AGRE DE LA TERRA

## SA LLOCA Y SA LLIBERTAT

(Acabament)

Una geneta, golosa de carn de gallina, escoltava ses *completas*, y mirava la feta, mitx ajupida derrera un tió, bande-fora sa rejilla d'un finestró des gallinè, horabaixando, quant totes ses aus s'enfilaven dalt ses barres per comensà es sò. En veu dolza y piadosa parla a ses gallines des ses excelencies de sa llibertat que per defora des gallinè s'hi disfruta: serèu *libres*, tendreu felicitat; dins aquesta presó, quant estareu ben grasses vos feràn sa pell; dins el mon *libre*, ningú s'aficarà ab voltros, manjareu lo que vos vendrà en gana, veureu coses que may heu somiat qu'existesquin; disfrutareu de sa companyia d'altres animals *libres* com jo, y fogireu d'èsser perill d'èsser sacrificades a sa gola de s'homo, que, sia dit a susuaquí, es s'animal mes *liberal* de tots els animals, puis predicant es drets de sa *sacrossanta llibertat*, per ont-se-vulga alza parets, ferme cadenas, fa corrals de rejilla, com es are aquest aont vos hi té presoners; y vendrà dia y no està molt enfora que es vostro amo (y això que es un *liberatot* de sa marca de s'am) per fé una vega ab altres *liberals*, donará un crit de jiva sa llibertat! y muriran es galls y ses gallines, ets endiots y ses oques, ses àdnes y els faissans, es pavos y es gansos que's nessessitin por donà es tribut a sa llibertat segons l'entenent certs homos! y sa guinaveta, també instrument d'aquella mateixa *llibertat* de que eus parlava, comensará a tayá colls de gallina, com sa guillotina de sa *llibertat francesa* de la qual en tendreu notici si heu llegit qualque pich s'Historia Universal, y dins aquest gallinè a l' instant no hi cantaràn ni galls ni gallines, com casi no hi quedaren persones, notauho be, persones dins aquell gallinè de París. Y per acursá rahons, vos dich que ja es hora de que vos lleveu sa son, y penseu seriament per ont vos enginyau fé s'escapatoria.

Tots ets animals des corral escoltaven sensa pipelletja sa veu seduidora de s'astuta geneta; y aquell endiotot, cap de bandolina, pren la paraula y li diu: ¿y tú qui ests?

—Jo som s'animal més *liberal* que trepitja terra; mirau si heu som *liberal* que visch de lo que rob...

—Molt bé! predebé! digueren cent veus en distint tò dins es gallinè. Axò volem noltros; aquesta es sa llibertat que demanam.

—¡Atlots, atlots! feya na *favada*, ajupida a un estrem de sa barra més alta des gallinè jaquesta llibertat no acabarà bé!

—Hala! calla, gallina escouada... ¿que t'has pensat que encara som infants? digné aquell ganso que havia fet de *petimetre* un parey d'hores abans.

S'endiots torná prende la paraula, y continuá sa conversa ab sa geneta y diu:

—¿Tú ests *dona* pera garantirmos aquesta llibertat que tots desitjam?

—Com som geneta, que si; pero abans de darvos es meu jurament, vuy que'm prometteu dues coses, que son es dos estalons que aguanten aquest frondós arbre de sa llibertat.

—Digués; que sa teua boca es mesura.

—Idó, sa *llibertat* no es verdadera si no va acompayada de s'igualtat y de sa *fraternitat*. Mes com voltros, dins aqueixa presó, sòls heu llegit quatre llibrots veys des temps de s'oscurantisme, y aquests mots qu'heu sentit ara son de s'avans destemps modern, vos ho explicaré.

—¡Que parla de bé aquest animal! digué una gallina farahona.

—Idó, prosegui sa geneta, sa llibertat es tan expansiva que vol que tots la disfrutin per igual, es a dí; que no hi ha de havé ni tu ni voce mercé, tots moros o tots cristians.

—¡Vaja una llibertat! deya fent capades na *favada*.

—Vuy dí, continuá sa geneta, vuy dí que heu de sortir tots o no n'ha de sortir cap d'aquest corral.

—Tots sortiriam are tot d'una si tenguesim un forat, afegí un pavo real.

—Idó, prosegui sa geneta, are vos explicaré s'altre requisit de sa llibertat que es sa *fraternitat*.

*Fraternitat* vol dí germandat; y com a bons germans vos heu d'ajudá uns ab sos altres per poré obtení sa llibertat que es tanta curolla desitjam. Jo pujaré dalt sa teulada, llevaré quatre canyes, rompré ab ses barres ses canyes de sa canyissada; deixaré un portal ubert per ont poreu aguaitá dins s'hermós y encantadò camp de sa vostra anyorada llibertat...

Havent de sortir tots (puis això es s'igualtat) y no poguentho fé tots per si mateixos o porque uns son massa tenrés o porque altres

fan sa muda o porque n'hi ha que son feuxchs d'ala; es més valents y voladós, per esemple es pavos reals, s'encarregarán de pujarlos demunt sa teulada de ont jo y alguns camarades meus, tots apòstols de sa llibertat moderna, mos encarregarém de durlos a sa mansió de sa ditxa, a sa fruició de sa llibertat. Per això necessitam de s'ajuda mútua de tots voltros, es a dir: heu de sè bons germans: heu de etserci sa *fraternitat*.

Ja n'hi hagué de bots y cucabeles dins aquell gallinè. Es gansos y ses òques feyan provatures, y per molt d'halé que prenguessin no porían aixicarse un forch d'enterra; y tot eran súpliques a n'ets endiots y a nes pavos que los treguessin des fanch. Per fi sa firmá sa *fraternitat* o mútua ajuda, y tots, grans y petits ansiavan veure el cel ubert o es forat a sa teulada per veure el cel de sa *llibertat*. S'única que callava, si plorá vol dí callá, era na *favada*, sa mare d'aquell ilusionat aviram.

Dematinada, ab un quart de lluna ponent que projectava fantástiques ses ombres de ses branques d'un lladonè demunt sa porchada des gallinè, sa geneta ab altres amichs de sa *llibertat* obrian sa trampa per ont hey havian de sortir volant cap a un somiat parahís de felicitat ses desventurades aus.

¡Oh! quant aquests animals afinaren una retxillera a n'es sòtil des gallinè qu'era sa válvula que se destapava per deixar sorti sa esclavitut dins ets espays inmensos de sa llibertat, tots a una hey volgueren volarhi, y n'hi hagué de sucus y bats y ales y cames rompudes y esqueinos y giscos y crits... ¡ses grans conquestes sempre comensan així... ab blaverols y sanch!

Per fi quedá uberta sa gran claraboya, y es primé que hi saltá demunt sa teulada o gran balconada de s'ansida llibertat fonec aquell pavo real an aquí na *favada* per activa y per passiva havia tengut que reprendre sa seua loca vanidat; quant se veu *libre* dets alambres presoners de demunt es corral y de sa paret y rejilla de ses bandes, pega un esgarrafador mèulo que despertá s'ansia de pujarhi aviat fins y tot a nes qui amb sa caiguda romanian en terra coixos y baldats.

—¡Germans de sa *fraternitat*! sortiu depressa que lo que tench devant la vista es tan bell y encantador, que cap de noltros heu havia somiat may.

—¡Ah, pavo estimat! y ten en conte que lo que veus no son ni es prelude de sa llibertat. Giret an aquest altre costat y mira quina caterva d'animals de totes castes qu'han venguts de llunyanes terres per donarvos afectuosa abraçada de pau y fraternitat: aquí tens mostels, moixos seuvatjes, marts, genetas, milanes, moixetes, esparvers, falcons, corps y voltors que son altres símbols y emblemes de llibertat... Quant hagué sa geneta acabada aquesta alocució un chòr de veus esquerdades, format pels emissaris de sa llibertat, cantá sa *marsellesa* amb aquin compás pujava tot s'aviram demunt sa teuladeta y *confraternisava* ab els animals de l'ungla... Dins es gallinè no hi restavan sinó els feixuchs d'ala, els coixos y baldats qui ab grans veus demanavan essé pujats... ¡Ay! també hey romanía na *favada*, que tremolava com la fulla de poll...

Prest si amollaren uns quants d'aquells *lucifers* que, clavántlos ses arpes, entre notes agudes de s'himne de sa llibertat y fondos ays y gemechs, prest per dins els aires lliures foren oprimits pe sa mort. Això n'hi emprengué a n'ets inválits; mes ¿quina será sa sort dels qui cantan s'himne de *sabaix ses cadenes* ab els llibertadors? Escoltem sa geneta, forjadora des complot.—Ara, germans, donau gracies a ses fades de sa vostra devoció per havervos conseguida sa llibertat que tant molt anyoravau, y per lligá per a sempre es vincles de sa *confraternitat* ab els vostros nous germans lliures, cascún de voltros que doni una aferrada pes coll a n'es que tengui més prop; jo comens per doná esemple abraçant a n'es meu amich, s'endiots.

Aquest aixampla sa coua, esten ses ales, allarga es coll, volgient entoná sa *marsellesa* fa *jglu glu glu!* mentres sa geneta li diu, baix baix, y en tò de dolzura, clavántli ses ungles devall ses ales y donanli besades a nes coll: endiotes meu, t'estim tant que te menjaria... Y l'estimá tant que besantlo molt lo feu lliure dels seus *afectes*, donantli sa mort.

Aquesta va essé sa *llibertat* que fou donada pe ses feres *libres* an aquell aviram, descontent de sa seua sort: ab una besada *libre* entraren dins la mort.

Sa lloca, na *favada*, sa mare de tot aquell aviram, sacrificat demunt s'altre de s'engañadora y falsa llibertat, saltant demunt sa teulada després de passat es naufragi, contemplant plorosa ses hermoses despulles de

lluents plomatjes, mesclades ab descarnades ossamentes, totes brufades de sanch, crida dels pollets, únichs que volgueren agombarse devall ses seus ales de bondat; y enseyantlos aquelles cadaveres, restes de ses victimas de sa crueldat desfressada ab careta de salvadora llibertat, diu a sos fills innocents aquestes paraules que heurien de teni present molts d'homos que viuen *embaucats*: fillets meus, ja que en los vostros tenres anys del monstre heu vist ses dents, no vos fiheu may dels que us prediquin sa llibertat, porque lo que volen es ferver esclauss seus.

BERNAT BALLE,

## ¡SEMPRE!

Quant el cant de l'aucellada vibrá dols al fons del cor; y en una ona perfumada s'esvahia cada flor;

quant la llum de les estrelles creuá mes brillant l'espai; y els picarols, les ovelles sonaren mes suaus que mai;

quant el magraner floria flors de púrpura reial; y l'aurora d'un nou dia se vestia d'or triunfal;

quant rimava contarelles l'aigo clara del torrent; y el ressó de les esquelles flotava mes dolsament;...

Al fons de l'ànima mia hi lluhireu, bona aimia, com un sol, com una flor... Brillareu com una estrella en una flama vermella qui cremá d'amor mon cor.

\*

Per olvidarvos, aimia, a altres doni l'amor. Mes sempre, de nit y dia, vostre recort de dolsor

resplandia, resplandia, amb la pau d'un arc-en-cel, y vibrava d'armonia, y duia dolsor de mel.

Mos dits de ferre aicava entre les fibres del cor y el vostre amor no arrancava. Es un roser qui mai mor.

Y en les hores d'anyoransa a dins la pau de la nit me dava pau y esperansa vostre recort benehit.

Y el vostre nom murmurava; sols sabia en vos pensar: que sols a vos estimava, qu'a vos sols he d'estimar.

Ja no fugiré en la vida la bella via florida amb les flors d'un sol amor. Si el meu cor no vos alcansa brodraré en flors d'esperansa vostre recort de dolsor.

JOAN CAPÓ.

## Vuyts y nous

Nó, no pòd dir ningú qu'aquí ses societats que se funden només duren de Nadal a Sant Esteva; això no: sa rahó allá 'hont és. Quand, per qualsevol fi sia, un nombre de sollerics mos associam «de-bell-nòu», solém esser constants; y encara que llevó s'associació mos arribá a fer fástic, la freqüentem de cada dia menos y acabem per girarli s'esquena del tot—lo mateix qu'ets retgídors á sa casa de la vila—, així mateix continuam pagant y sa societat subsisteix.

Lo que no sòl durar gayre, entre noltros, és s'entusiasme d'ets primers dies, y d'és refredament d'aquest sòl sortir es fástic qu'abans he dit. Tot-d'una, si,—tot lo novell es bell—sa nòva societat es sobre tot, y se pòd dir que no se parla d'altra cosa á 'n es poble: hey ha interessats tant calents que casi no menjen ni dòrmen per parlarné; però llevó... s'exaltació vá minvant, es foc s'apaga, sa calentó fuig... y tot torna á quedar pòc mes ò menos com estava abans. Tenim una societat més, y això ja 's qualque cosa; un llòc més ahont anar á esmolar sa garròva ò á passar es temps ociosos; y, com solém esser ets mateixos de ses altres societats ets socis de sa nòva, mos trobam carregats amb una

nòva contribució, mes ò menos gròssa, y amb un nou títol que poder afegir á 'n ets molts per l'estil que ja abans teniem.

Vat-aquí lo que podém deixar establí com á regla general, que té també, com totes, ses seues excepcions. Ara bé, tenim una societat á Sòller qui ¡cosa rara! té una cama á cada banda, aném a un dir, puis que sensa deixar d'estar inclòsa dins sa regla general, constitueix es mateix temps un'extraña excepció. Es, dita societat, es «Circle Solleric».

Es «Circle Solleric» no vá esser fundat com á societat exclusivament recreativa, ni com á tal á s'època en que se fundá—ni encara—hagués vengut á umplir cap buyd que dins Sòller se notás. Existia desde molts d'anys enrera «La Unió», que tenia aquest fi y ses portes obertes de pint-en-ampla porque tots ets sollerics, veys ò joves, hey poguessin entrar; de mòdo que si tots ets qui cercant tant sòls «recreo» han entrat després á 'n aquella, haguessin entrat á 'n aquesta, heurien fet un bé per partida doble, puis que no haguessin alterat á 'n es «Circle Solleric» sa seua finalitat, y haurien pogut esser un bòn reforç per «La Unió», qu'á les hores no li hauria estat gens demés.

Precisament porque com á societat recreativa no havia d'umplir cap buyd es «Circle Solleric», se vá fundar com á societat deportiva, y fou un gran èxit. Es buyd aquest existia, y bona pròva en vá esser s'activitat que sa nòva societat va haver de desplegar per umplir, dividintse en seccions per practicar exercicis físics de moltes castes, organisant excursions ciclistes y alpines molt sovint, y celebrant des-y-ara concursos y festes ahont poder demostrar ets seus progressos ets qui los havien alcançat. Contentava de tal mòdo sa societat á 'n ets socis, satisfeya de tal manera ets gusts de tothòm, que tots ets sollerics, tant de dedins com de defora, aplaudien, y aquells mes despreocupats y de vista mes llarga només li trobaren un defecte: es de que no s'haguessin fet extensius á sa jovintut femenina—que tant ò més que sa masculina heu necessita—ets efectes saludables que se veyá còrt que p'ets hòmos, y d'un mòdo especial p'ets joves, per mèdi d'un moviment constant y d'una mes ò menos completa educació física, per fòrça, s'havien d'obtenir.

Ydò bé, y malgrat lo que vá dit, tot aquell entusiasme «deportiu» vá passar: com se véu, es «Circle Solleric» va quedar per aquest fet inclòs y ben de plé! dins sa regla general de ses demés societats solleriques de tots ets temps...

Vejém, ara, sa seua part excepcional, y diguem devant tot qu'aquesta es debuda á sa gran «desgracia»—y pòs sa paraula entre comilles porque sé que molts á lo mateix li diuen ventura—d'haver conseguit tenir, sa societat á la que tayam avuy es sayo, portal á Plassa. Porque per tal circumstancia ha vist aumentar sa seua animació y sa seua fòrça just á s' instant que començava á disminuir s'entusiasme primitiu. Es dir, disminució y augment d'entusiasme tot amb un pic—lo que no deixa d'esser cosa molt rara—, puis que mentres que s'afició á s'activitat, representada per un sens fi de depòrts amb gran nombre de partidaris per cad' un, era de cada dia menor, es gust pe' s'inamovibilitat, pe' s'inèrcia, p' es *dolce farniente*—qu'á Sòller pren tot això es nòm seductor de «recreo»—se manifestava y prenía còs, introduintse dins sa societat nous elements que, encara que no sostenguessin cap lluyta, ni fessin cap oposició, ni manifestassin cap interès, just pe' sa seua sòla presència y natural passivitat, molt havien d'influir, com *de facto* han influit, porque quedás mes prest ò mes tard camviat «de fet» s'objecta utilíssim, necessari y fins m'atreviré á dir indispensable per el que va esser aquella creada. ¿No és per tot això junt una verdadera excepció?

Vòltros direu ara si aprovau aquesta transformació, aquest camvi de rumbo.

Lo natural, á 'n es meu entendre, és que «qui és sabatè que fassa sebatès» y «qui és pastò que muña». ¿No 's així? Es per això, y tenguent en compta lo ventatjós que mos serien ets exercicis corporals, visquent dins un llòc tan enclotat, y lo pòc que mos ho son, en camvi, aquests «recreos» d'ociosidat y quietisme enervants, que no pug aprovarho en manera alguna,

JÒ MATEIX

## PENSAMENTS

Sa prosperidat fá neixer ets amigs: s'adversidat los experimenta.—Flechier.

Lo escrit á 'n es còr s'imprimeix á 'n ets llibres; lo imprés á 'n ets llibres no s'escriu á 'n ets còrs.—Campoamor.



**VENTA**

de una pieza de tierra con casa rústica, planta baja, piso y desván, de tres cuartos, más ó menos, con derecho de una hora y diez minutos de agua de la fuente de S' Olla y desperdicios del torrente mayor. El terreno es llano y está situado en la Huerta.

Para informes dirigirse á Juan Bta. Rullán (á) Ros, oficial de la notaría de D. Jaime Domenge.

**A los exportadores**

Se participa á los comerciantes que necesiten envases para higos, perfectos y baratos, se dirijan á D. Francisco Mayol, Alquería del Conde, 5. Se facilitaran notas de precios á quien las solicite.

**VENTA** de la casa calle de la Rosa número 19.—Para informes D. Pablo Pons y Estades, estanco, carretera del Puerto, ó en la notaría de don Pedro Alcover.

**VENTA** de solares procedentes de la finca huerto denominada *C<sup>a</sup> Calatreví* lindantes con la calle de Santa Teresa (ensanche del Soller); de la casa nombrada *C<sup>a</sup> Calatreví* y demás dependencias anexas á la misma; y de las casas números 104 y 106 de la Calle de la Luna (Callejón de Can Gaspà).

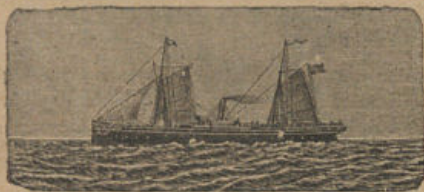
Informará como encargado de su dueño el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán (Isabel 2.<sup>a</sup> 17).

**Exportación de FRUTOS**  
 ESPECIALIDAD EN  
**Naranjas, Mandarinas y Limones**  
**VICENTE GINER**  
*CARCAGENTE (Valencia)*  
 PROPIETARIO DE LAS "MANDARINAS-GINER"  
 Telegramas: GINER

**LA SOLLERENSE**  
 Casa española de comisión y exportación  
 de  
**Damián Coll**  
**2, Rue Francaige, 2.-PARIS**  
 Oree servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.  
 — Se sirven encargos de toda clase de **PESCADOS FRESCOS** —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARÍS — Teléfono, 163-52

**F. ROIG**  
**PUEBLA LARGA - Valencia**  
 Exporta buena naranja.  
**Garcagente—Puebla Larga—Alicira—Manuel**  
 Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

**COMPANÍA FRANCO-ESPANOLA**  
 SERVICIO FIJO Y DECENAL  
 entre los puertos de Valencia, Sóller, Barcelona y Cette y viceversa  
 POR LOS VAPORES



**Manuel Espaliu** :: ::  
 :: y Ciudad de Mahón

SALIDAS	De Valencia para Sóller	los días 9, 19 y 29 de cada mes.
	De Sóller para Barcelona	» » 1, 11 y 21 » » »
	De Barcelona para Cette	» » 2, 12 y 22 » » »
	De Cette para Barcelona	» » 5, 15 y 25 » » »
	De Barcelona para Sóller	» » 6, 16 y 26 » » »
	De Sóller para Valencia	» » 7, 17 y 27 » » »

**CONSIGNATARIOS**

En VALENCIA: Sres. Borrás y Plá.—Grao.  
 En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
 En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
 En CETTE: Sra. Viuda de A. Bernat.—Quai de la Ville, 15.

**Maison BERNARD RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)  
 Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos  
 Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA  
**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX  
 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

**MAISON**  
**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
 28, COURS JULIEN — MARSEILLE  
 Adresse télégraphique: ABEDE Marseille  
 Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16  
 Télégrammes: ARBONA Las Palmas  
 Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.  
 Importation directe.—Exportation.

**Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES**  
 ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
 — — — — AL POR MAYOR Y MENOR — — — —  
**MIGUEL RIPOLL**  
**Libourne - Place de l'Hôtel de Ville, 6 - Libourne**  
 Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España,  
 Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas  
 PRIMEURS DE ESPAÑA  
 Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas,  
 Ajos, Cebollas, Charlotas  
 TELÉFONO, 131

**Almacenes Montaner**  
 Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11  
**PALMA DE MALLORCA**  
 Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
 Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.  
**OBJETOS PARA REGALOS**  
 Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
 Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**En la Sucursal "Can Bitla,"**  
**Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA**



# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

Secciones agregadas á la casa = = = =  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

♦ ♦ ♦ PALMA DE MALLORCA ♦ ♦ ♦

# LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas *BLUSAS* confeccionadas en  
*Nansú bordado, Tul,*  
*Seda, Crespón y Gaza*  
**Modelos exclusivos de la casa**

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bánovas : Lanas : Liberty :  
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blonda.

**:: Especialidad en artículos NEGROS ::**

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25  
PALMA MALLORCA

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**David March Hermanos**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primers. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

## Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

**"La Sinceridad"**

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

## Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasía para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## Casa JUAN CANALS

(antes Damián Canals)

— FUNDADA EN 1872 —

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del País, para Francia y el Extranjero. ■ Especialidad en uva de mesa, procedente de las mejores viñas *Gard y l'Herault*.

● Rapidez y economía en todas las operaciones ●

TELÉFONO, 21

— Telegramas: CANALS-TARASCON RHONE—

## Expéditions directes

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises : Bigarreau : Pêches : Abricots : Tomates  
: : Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard : :  
Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

**Barthélemy Arbona**

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique:  
ARBONA-REMOULINS

Adresse Télégraphique:  
ARBONA-TARASCON

Maison **MOREY** Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS ◉ PRIMEURS ◉ LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pommes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots.  
=Petits oignons en chaines et en vrac.=Cerices et bigarreaux.  
=Noix de Grenoble.=Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Téléphone 22-36

EXPEDICIONES • TRÁNSITOS • CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas y secas y demás artículos.

**M. BERNAT Y A. PONS**

Quai du Sud, 3-CETTE-(Herault)

= Teléfono, 4-08 — Telegramas: Bernat Pons =

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ◉ Naranjas y limones.

◉ Vinos al por mayor. ◉ Bedegas á la comisión. ◉

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

**"La Sinceridad,"**

San Bartolomé, 17.—SOLLER

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**

**PIERRE BUSQUETS** Sucesor  
**AUXONNE (Cote d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONE

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

**Maison Guillaume Coll**

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL+Avenue de la Pepinière (en face

du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan



CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
JUAN ESTADAS  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA DE  
**RAFAEL CORTÈS**  
Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento que acaba de abrirse en la céntrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERÍA PERMANENTE.  
Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**PREMIOS ECONOMICOS**

LA SOLLERENSE DE  
**JOSÉ COLL**  
CERBÈRE y PORT-BOU (Francia franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito  
Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
PERPIGNAN  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller  
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
CETTE (Francia)

TRANSPORTES, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :  
: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

**MIGUEL COLOM**  
Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase		2.ª clase	
		Pesetas		Pesetas	
}	De 0'60 á 0'70 m. . . . .	12'	10'65		
	De 0'71 á 0'80 m. . . . .	13'	11'35		
	De 0'81 á 0'90 m. . . . .	14'	12'15		
	De 0'91 á 1'00 m. . . . .	14'90	12'30		
	De 1'01 á 1'10 m. . . . .	16'30	14'		
	De 1'11 á 1'20 m. . . . .	17'20	14'90		
	De 1'21 á 1'30 m. . . . .	18'30	15'65		
	De 1'31 á 1'40 m. . . . .	19'20	16'40		
	De 1'41 á 1'50 m. . . . .	20'	17'15		
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

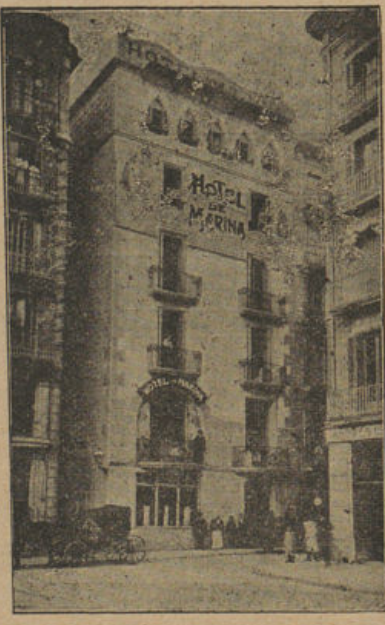
A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

Gran Hotel Ultramar  
antes **HOTEL UNIVERSO**  
Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
+ + + BARCELONA + + +

Con la reforma del edificio proponen-se los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento habia alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.— Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
: : para novias, á precios reducidos : :  
De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant MARINA : :  
**Martín Carcasona**  
El más cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :  
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**MARÍTIMA SOLLERENSE**

Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIO:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

**ISLEÑA MARÍTIMA**   
COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

**VAPORES:** Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~ Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña ~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera

CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Islaña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
ALICANTE. Sucursal "Islaña Marítima,"	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C.ª
MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique	

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.